

行 爲 主 義 的

兒 童 心 理

原名嬰兒和幼兒之心理的看護

JOHN B. WATSON 著

徐 侍 峯 譯

(再 版)

著 者 書 店 出 版

1 9 3 2

PSYCHOLOGICAL CARE OF INFANT
AND CHILD

By

JOHN B. WATSON, Ph. D.

Translated by
Shih-feng Hsü

中華民國十九年三月初版
中華民國二十一年六月再版

(行為主義的) 兒童心理一冊

(每冊定價大洋陸角)

(外埠酌加運費滙費)

原著者 美國華真

譯述者 徐侍峯

發行者 著者書店

北平宣外後河沿二十號

分售處 各大書店

○此書有著作權翻印必究○

譯者再版自叙

從兒童初生起，用科學方法，長期地，繼續地作有系統的觀察和實驗，並且所觀察和實驗之兒童的數目又甚多，這不能不說是從本書著者所領導之研究始。在此以前享盛名之兒童研究者固不乏人，但所用之方法多非科學的，所作之觀察和實驗多係片段的，所觀察和實驗之對象亦為數甚少。所以本書的理論在積極方面所成就者雖為數不多，而在消極方面把前人的學說確實打得七零八落，幾乎可以說是全盤推翻！對於所謂遺傳，本能或天性，所謂天才，所謂自內發展之教育學說，所謂親子之愛出於天性等等即不認為絕無根據，亦至少另有解釋。

茲將本書著者在積極方面所有之貢獻，舉其若干較重要者於後，借作本書內容的介紹。

他相信只要有一個健全的身體，人皆可以爲堯舜。這可以稱爲教育萬能說。對於負有教育之責者誠予以莫大之鼓勵而同時亦加重其責任。爲聖爲賢，爲盜爲賊，均爲兒童時代所受教育之結果，兒童自身不負任何責任。兒女品性爲家庭環境和父母人格之反映；兒女不肖，父母之羞。此說如能爲一般人所了解，爭相砥礪爲兒女樹模範，則不僅下一代社會蒙其福，即在現代亦將減少許多罪惡。

他認育兒爲一種專業，母親不必盡能育兒，而且人類之各種不良行爲的方式都借母親爲媒介一代一代地傳遞下去。所以他雖無意推翻現代之家庭制度並且本書是寫給爲母親者讀的，而竟露骨地說，『究竟兒童們是否應該有各自的家庭——或者簡直說，究竟兒童們是否應該知道他們自己底父母；這是我心中的一個重要問題』。這引起我們對於兒童公育制度的嚮往。家庭制度的起源在

於育兒，至今日反爲育兒之累。這自然是家庭制度行將崩潰的朕兆。

他主張兒童的品性，尤其是關於情緒的，大概在三歲以前業已固定。迨至入學已屬不可救藥。學校教育之影響，單就其對於品性者說，實在是極其微弱。舊日所認爲較山河尙難改變之天稟多半是三歲以前所獲得之習慣。於此愈信兒童公育之必要——自初生即應由專家負責教育之。因此想到吾國教育之偏重高等的，忽略幼稚的，注意學校的，漠視社會的，真可算是本末倒置，荒謬絕倫；其無功效可言自是應得之咎。

他底最大的發見是認兒童的學習都由于交替作用。較長兒童之複雜行爲都是由初生時之簡單動作所交替而成者。因此愈知家庭環境和父母人格在兒童教育上所佔地位之重要，更使我們聯想到克伯屈教授所主張的教學之廣義的問題。爲教師者應知，每次的教學，除你所直接教給兒童之一事外，兒童尙從你之

思想，語言，態度，舉止以及其他不經意之小節，於不知不覺中，同時亦學得許多其他事項。爲教師的，爲父母的，應如何地謹言慎行！

他尤注意幼稚性的殘留之問題，認此爲社會上一切不健全現象的原因。這可與拙譯霍林渥斯之青年心理互相參証。足見此爲現代一般心理學者所共同注意之一事。平常所謂某人底脾氣不好，某人底性情古怪，甚至于所謂天真爛漫，富于感情等等，大半都是幼稚性殘留的現象。由此可知這一個問題在兒童教育上的重要了。

以上種種可見本書著者底主張之一斑。讀畢本書之後，常使我們感覺到我們成人之自私足爲人類進化之極大的障礙。現在的世界是成人的世界，兒童在裏面尙得不到相當的地位，尤其在中國是如此。成人對於兒童的態度，倘非漠視，就是把他們當作發洩情感的用具，或視爲個人私有財產之一部。兒童一生

的前途，甚至于他底生命都在成人掌握之中。本書于此點反復申明，讀之真使我們汗流夾背，同時感覺到我們對于下一代人應負的責任之重大。但是在工農運動，婦女運動，青年運動之高潮中何以不見有許多從事兒童解放運動之人呢？這不能不歸咎于成人之自私！

徐侍峯叙於北平寓次

行爲主義的兒童心理

徐 侍 峯 譯

原名嬰兒和幼兒之心理的看護

敘 言

自從我初次見到霍爾特博士 Dr. Holt. 的『兒童之養護』“The Care and Feeding of Children”時，就希望有一天我能够寫一本關於嬰兒之心理的看護，到今天我相信這似乎更加重要。健康的嬰兒，的確是從喂養及身體的看護中長成的。貧乏的食物，不良的體況，可以阻礙他們的發育，然而幾天的適宜調養就可使他們恢復其體重和體力。

但是兒童的品性，因數日不良的待遇，一經摧毀，誰敢說這種損壞能有重整之一日？

敘 言

余自知本書之在心理方面，不如霍爾特博士著之在身體看護方面的完備，但是行爲主義現在所知有限，尙不足供其作一件充分滿意的工作。關於嬰兒及兒童之心理的看護，我們現在不過才相信應該有這一件事而已。

現在還有許許多多的母親如果你告訴他們應該怎樣喂養牠們的兒童，就要觸牠們的怒。牠們的祖母不是有十四個兒童而養成了十個嗎？牠們自己的母親不是有六個或八個兒童而全都養成了嗎——而且他們向不曾需要過一個醫生告訴牠們怎樣喂養？然而許多祖母們底兒童，長大起來，有軟骨病，有不良的牙齒，有營養不足的身體，容易受各種傳染病的侵襲；這些事情，在那些不喜歡聽怎樣用科學方法養護兒童之母親們，毫不覺得有什麼重要的意義。但是已經有成千的母親們視霍爾特博士底著作如同聖經一般。他底著作已出到第二十八版，就是明證。

父母們——尤其是母親們——聽到勸告或教訓他們，應該怎樣在心理方面看護他們底兒童，尤其憤怒得很。父母們誰願意旁人告訴他們應給兒童多少恩愛，或應該每天怎樣應付兒童？『我不應該抱我的兒童！我不應該讓兒童們一塊兒睡！我不應該恣意地讓兒童圍繞着我嬉戲！我不應該想打他就打他或想責他就責他！我應該從他生下來時候，就開始告訴他關於性的事實！誰曾聽見過這樣的事情？』千萬不要以為這是鄙塞地方人們底態度。每一城，鎮，村底大街上都能找到這樣的父母們。大學教授底家庭中，甚至于兒科醫生底家庭中，都可以遇到同樣的反對。就是在『進步的』母親們——極願意聽從關於養育兒童之良言的母親們——底家庭中，也常聽到這樣的批評：『行為主義者所走的路是不錯的，不過太向極端處走了。』

究竟兒童們是否應該有各自的家庭——或者簡直說，究竟兒童們是否應該

行爲主義的兒童心理

四

知道他們自己底父母；這是我心中的一個重要問題。我以為一定有許多更科學的養育兒童的方法，可使兒童比較的更良好，更快活。我設想父母們都期望他們底兒童將來能够快活，效能高，適於生活。但是假設我請求把任一個母親底兒童要過來，擔保他有這樣的教養，並且同時使他相信她決不適于教養她底兒童——他一定把他教養成一個柔弱，依戀，驕縱，易怒，羞怯的少年，將來長成爲騙子，爲盜賊——她肯把兒童交給我嗎？不，要有一個兒子，要自己有一個兒子，要人知道她是一個合法兒子的母親，這一種社會衝動的壓迫是很有力的——這是我們底一種風氣。

我們都有一個家庭——不能不有，雖已顯見其不成功，而我們終須有之。行爲主義者必須接受家庭而利用之。他底任務在于設法使母親們對於兒童的養護另取一種新的觀點——對於她們在養育兒童的試驗上所有的責任，另取一種

新的觀點。

因爲行爲主義者在兒童方面找不到所謂本能，因爲兒童是養成的，不是生就的；假如不能養成一個快活的兒童，一個適於生活的兒童——假定身體康健——其失敗之咎自然應該歸諸父母。如果接受這一種見解，養育兒童就成一切社會義務中之最重要者。

因爲在養育兒童上最重大的錯誤是在於情緒方面，所以我特別注重情緒習慣底生長。其餘所論及的兩方面爲晝夜的看護和應該給的性教育之種類及分量。

對於本書許多可有的批評之一，就是我之寫此書乃專對着母親們寫的，她們有空閑的工夫專研究她們底兒童。我所以選擇這些比較幸運的母親們爲我底讀者之原因，乃出自我所有的一種期望，我期望嬰兒之首兩年底重要，將有一

日爲人們所充分認識。彼時每一婦人在要有兒童之先，將要仔細攷量其所處之地位是否可有一個兒童。我們現在都知道推究能否有力量購一輛汽車——住宅的大小能否容我們養一隻狗——我們能否有力量加入一個俱樂部。但是年輕的母親們很少知道攷量她底住宅能否再容一個兒童，或者她丈夫底薪水或每週的工資是否足敷再喂養一個永填不飽的軀殼。不，她有了兒童了，我們大家都跑去，對於這種每年在美國發生兩百五十萬次的事，真樂假笑地向這一對夫婦道賀。總之有兒童這件事應該是仔細思索的結果。凡在兒嬰之首兩年內不能單獨給嬰兒自己一間房子的母親，就不配有一個兒童。我認此事爲一個最低限度的要件。

如果這二千五百萬的美國家庭都能够認識兒童應享之權利是必須自己獨有一個房間和適宜之心理的看護，兒童產生的數目或不致如現在之鉅。彼時我們

底口號一定不是多生兒童，而將改爲善育兒童。我們底人口必須維持現狀並顯示其增加，這種觀念是一種古代的迷信而源自部落戰爭者。假如美國底生產率開始降低——甚至較法國者還快，我們（美國人）有什麼理由應該注意？現在世界上人民太多——具有殘廢人格（Crippled personalities）的人民太多——爲殘留的幼稚性（Infantile carry-overs）之重擔所壓迫以致他們不能有過快活生活的機會。

如果本書底貢獻能夠對於誠懇的母親們解決養育一個快活兒童的問題，有任何的幫助這一個小冊子底宗旨就成就得不少了。所謂一個快活兒童就是：他除非真爲針所刺（比仿說）永不會哭——他忘形於工作和遊戲之中——他很快地學會克服他環境中之小的困難而不求助於母親，父親，乳母，或其他成人——他不久就造成了一座習慣的寶庫以備不時之需——他有了謙和，整齊和潔淨的

習慣以至於成人們都喜歡和他接近，至少都願意每天有一部份的時間和他在一塊兒；他願意和成人接近而並不斷地要求注意——給他什麼吃他就吃什麼——放他到床上讓他睡眠和休息他就睡眠和休息——他一到三歲的時候就把兩歲時候的老習慣擺脫——他長到青年期時已經準備得很好所以他底青年期不過是過去豐年底延長——並且最後他到成人期時，他已有了很堅固的組織和很適當的情緒習慣，以爲防守之具，再沒有任何的災難能夠完全地淹沒他。這就是我們理想中的快活兒童。

華真於紐約

一九二八年三月一日

目錄

譯者再版自叙·····	第一頁
叙言·····	第一頁
第一章 行爲主義者怎樣研究嬰兒和幼兒·····	第一頁
第二章 兒童的懼怕及如何控制之·····	第三五頁
第三章 母愛太過的危險·····	第五七頁
第四章 兒童的憤怒及如何控制之·····	第七五頁
第五章 對於兒童的晝夜看護·····	第九九頁
第六章 關於性的生活應該告訴兒童們些什麼·····	第一三五頁
第七章 行爲主義者底聲明·····	第一六五頁

行爲主義的兒童心理

